

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 42 (2015)
Heft: 5

Artikel: Cómo se vota
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-908217>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Cómo se vota

Todos los años surgen las mismas preguntas. Instintivamente se saben también las respuestas, pero a menudo uno no está totalmente seguro. Por eso, para las próximas elecciones hemos compilado las respuestas a las preguntas más frecuentes.

¿Qué requisitos deben cumplir los suizos en el extranjero para votar?

Tener al menos 18 años y estar inscritos en una representación suiza en el extranjero (embajada o consulado). Además, deben estar inscritos en el Registro Electoral de su antiguo municipio de residencia o en el de origen, como suizos en el extranjero con derecho de voto. En www.eda.admin.ch > *Leben im Ausland* > *Die Fünfte Schweiz* > *Stimm- und Wahlrecht* (Vivir en el extranjero > La Quinta Suiza > Derecho de voto) encontrará el formulario para inscribirse:

¿Puedo votar en las elecciones al Consejo Nacional y al de los Estados?

Todos los suizos en el extranjero inscritos en el Registro Electoral pueden votar en las elecciones del Consejo Nacional.

En el caso del Consejo de los Estados, los suizos en el extranjero sólo pueden votar en 12 cantones: Basilea-Campo, Basilea-Ciudad, Berna, Friburgo, Ginebra, Los Grisones, Jura, Neuchâtel, Schwyz, Soleura, Tesino y Zúrich.

¿Cuándo recibo la documentación electoral?

El Consejo Federal aconseja a los cantones enviar las papeletas electorales a los suizos en el extranjero con derecho a voto antes del 1 de octubre de 2015, pero no hay ninguna garantía.

¿Quién puede votar electrónicamente?

13 cantones han presentado una solicitud para usar el E-Voting en las elecciones de 2015. Al cierre de esta edición aún no se sabía qué solicitudes había aprobado el Consejo Federal. Para más información, consulte: www.ch.ch/de/e-voting

¿Cómo puedo apoyar la candidatura de suizos en el extranjero?

Usted sólo podrá conceder su voto a candidatos de su cantón. No podrá apoyar a candidatos suizos residentes en el extranjero fuera de su distrito electoral.

¿Dónde puedo informarme sobre los candidatos suizos en el extranjero?

Todas las candidaturas de suizos en el extranjero aparecen en la página

web de la OSE. Y como las candidaturas pueden presentarse hasta poco antes de las elecciones, "Panorama Suizo" no puede publicar una lista actualizada de todos los candidatos.

Lista de candidatos:

www.2015elections.ch > Kandidaten

¿Hay candidatos especialmente comprometidos con los asuntos de los suizos en el extranjero?

Los siguientes miembros de la Directiva de la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE) o del Consejo de los Suizos en el Extranjero se presentan como candidatos:

- Céline Amaudruz, UDC, Ginebra
- Roland Büchel, UDC, San Gall
- Robert Cramer, Verdes, Ginebra, Consejo de los Estados
- Antonio Hodgers, Verdes, Ginebra
- Filippo Lombardi PDC, Tesino, Consejo de los Estados
- John McGough, UDC, Basilea-Ciudad
- Christa Markwalder, PLR, Berna
- Roman Rauper, UDC, San Gall
- Carlo Sommaruga, PS, Ginebra

■ En www.aso.ch > Politik > Parlamentarische Gruppe (Política > Grupo Parlamentario) encontrará a los miembros del Grupo Parlamentario de los Suizos en el Extranjero.

¿Cómo rellenar la papeleta electoral?

Hay varias posibilidades:

1. Usar papeletas electorales sin cambios

Se puede elegir a un partido usando una de las papeletas electorales ya impresas, sin cambiar nada. Los candidatos que figuran en la papeleta reciben un voto. Para el partido hay tantos votos como el número de escaños que corresponden al cantón.

2. Modificar papeletas electorales:

Se pueden tachar los nombres de varios candidatos. Éstos no reciben ningún voto de usted, pero el voto cuenta para el partido.

Se pueden acumular votos, es decir que puede escribir a mano dos veces en la lista el nombre de un/una candidato(a). Esta persona recibe dos votos. ¡Atención!: En las papeletas electorales de los partidos, a menudo aparece el nombre de los candidatos dos veces en la lista. Usted no podrá incluir adicionalmente estos nombres.

Se puede hacer un "panachage", es decir distribuir los votos entre candi-

datos individuales pertenecientes a diferentes listas de partido, incluyendo sus nombres en una línea vacía de la papeleta electoral ya impresa. También se puede tachar un nombre para introducir a un candidato de su elección. Con ello, el partido cuya lista se haya elegido pierde un voto en favor del partido de la persona de la otra lista.

Esto no rige en los cantones de Uri, Glarus, Appenzell Rodas Exteriores ni en Appenzell Rodas Interiores, en los que sólo se puede conceder (por cantón) un escaño en el Consejo Nacional.

3. Usar una papeleta electoral vacía:

En una papeleta electoral vacía, se puede escribir el nombre de los candidatos que se quiera elegir. Pero ojo: sólo se pueden elegir nombres que aparezcan en las papeletas electorales ya impresas; sólo estas personas son candidatos(as). También en las papeletas electorales vacías se pueden acumular votos.

Se puede escribir en la parte superior de una papeleta electoral vacía el nombre de un partido, en ese caso, las líneas en blanco cuentan como votos para ese partido.

Cómo evitar errores

Siga las instrucciones de su municipio y su cantón.

- Use sólo una papeleta electoral oficial.
- Escriba a mano y por favor con letra legible.
- Sólo son válidas las candidaturas que aparecen en papeletas electorales ya impresas.
- Escriba los nombres, apellidos y números completos de los candidatos. No está permitido añadir comillas, expresiones como "dito" (*idem*) o similares.
- En su papeleta electoral debe aparecer al menos un nombre válido.
- Un nombre sólo puede repetirse una vez, no varias veces.
- La papeleta electoral sólo puede contener el número máximo de nombres que se corresponda con el máximo de escaños del cantón.
- No escriba nada adicional en la papeleta electoral.
- No firme la papeleta electoral.
- Cuando vote por correo, no olvide firmar el documento de identificación de derecho de voto (a excepción del cantón de Basilea-Ciudad) y envío.

Sondeo entre suizos en el extranjero sobre las elecciones

El Centro por la Democracia en Aarau lleva a cabo un sondeo muy amplio entre suizos en el extranjero sobre las elecciones parlamentarias. Los datos son recopilados por la Agrupación de Investigadores de los Institutos de Ciencias Políticas de las universidades suizas (FORS) en el marco del análisis electoral suizo SELECTS.

La participación en dicho sondeo es voluntaria.

No obstante, para que sea lo más representativo posible, es importante que participe en él el mayor número de personas.

Les rogamos se tomen 15 minutos de tiempo para responder a las preguntas.

Enlace al sondeo:

www.umfrage15.ch
www.sondage15.ch



Panorama Suizo / Septiembre de 2015 / N°5

Enlaces con información electoral muy útil

www.ch.ch/wahlen2015

Página web de la Confederación, los cantones y municipios con información especial para los suizos en el extranjero, resaltada siempre con un fondo azul.

www.smartvote.ch

www.easyvote.ch

www.ich-will-waehlen.ch

www.parteienkompass.ch

www.civcampus.ch

www.wahlen.ch

www.vimentis.ch